wishyou.today learning

day 44 on the front page

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 7 · courts, crime & disasters

Question an unreasonable order with -으래서야 (if they tell you to …, how can …?), and talk about the press: 게재, 기고, 연재, 속보, 논평, 왜곡, 유언비어.

-으래서야 is how Koreans push back on a demand without refusing it outright: it turns “they told me to” into “and how is that supposed to work?”. The day’s words are the vocabulary of every newspaper, news site and media debate.

words

word	romanisation	meaning	example
개그	gaegeu	comedy, gags (on TV)	요즘은 뉴스가 개그 프로그램보다 더 웃기다는 말{mal}까지 나온다. People even say these days that the news is funnier than the comedy shows.
게재	gejae	publication, running (an article)	그 칼럼은 다음 주 신문에 게재될 예정이다. The column is due to run in next week’s paper.
기고	gigo	contributed article (to a paper)	교수님이 월간 잡지에 기고{gigo}한 글을 읽었어요. I read the piece the professor wrote for a monthly magazine.
내막	naemak	the inside story	사건의 내막이 하나둘 드러나고 있다. The inside story of the affair is coming out bit by bit.
논평	nonpyeong	commentary, comment (on events)	그 신문은 정부 발표에 대해 짧은 논평을 냈다. The paper ran a short comment on the government’s announcement.
대중성	daejungseong	popular appeal	이 영화는 작품성과 대중성을 모두 갖췄다. This film has both artistic quality and popular appeal.
등재	deungjae	being listed, registration (on a list)	그 단어는 올해 사전에 새로 등재되었다. That word was added to the dictionary this year.
밀착	milchak	close contact; (밀착 취재) close-up coverage	기자는 선수들을 석 달 동안 밀착 취재했다. The reporter followed the players closely for three months.
배포	baepo	distribution, handing out	안내 책자를 입구에서 무료로 배포합니다. Guide booklets are handed out free at the entrance.
부각	bugak	highlighting, bringing to the fore	이번 사고{sago}로 안전 문제가 다시 부각되었다. The accident has brought safety back to the fore.
선정적	seonjeongjeok	sensational, lurid (of media content)	선정적인 제목만으로는 독자의 믿음을 얻을 수 없다. You can’t win readers’ trust with sensational headlines alone.
선풍적	seonpungjeok	sensational (success), all the rage	그 드라마는 해외에서 선풍적인 인기를 끌었다. The drama was a sensational hit abroad.

섭외	seoboe	booking (guests), arranging (contacts)	출연자 섭외가 생각보다 어려웠다. Booking the guests was harder than expected.
속보	sokbo	breaking news, news flash	방금 뉴스 속보가 나왔어요. A news flash has just come out.
수용자	suyongja	audience, (media) users	미디어 수용자도 정보를 비판적으로 받아들여야 한다. Media audiences, too, must take in information critically.
언론사	eollonsa	news organisation, media outlet	여러 언론사 기자들이 현장에 모였다. Reporters from many news outlets gathered at the scene.
연재	yeonjae	serialisation, a series (in a paper)	그 소설은 신문에 1년 동안 연재되었다. The novel was serialised in a newspaper for a year.
열풍	yeolpung	craze, fever	요즘 젊은 사람들 사이에 등산 열풍이 불고 있다. A hiking craze is sweeping young people these days.
왜곡	waegok	distortion	사실을 왜곡한 보도는 바로잡아야 한다. Reports that distort the facts must be corrected.
외신	oesin	the foreign press, foreign news reports	외신들도 이 소식을 비중 있게 다루었다. The foreign press gave the story prominent coverage too.
월간	wolgan	monthly (publication)	아버지는 그 월간 잡지를 20년째 구독하신다. My father has subscribed to that monthly magazine for twenty years.
유언비어	yueonbieo	groundless rumour, false rumour	인터넷에 유언비어가 빠르게 퍼졌다. A false rumour spread quickly online.
유포	yupo	spreading (rumours, false information)	허위 정보를 유포하면 처벌을 받을 수 있다. Spreading false information can get you punished.

pattern if they tell you to ..., how can ...?: -으래서야

verb -(으)래서야 | **= -(으)라고 해서야** | **되겠어요? / 말이 돼요? / ...겠어요?**

-(으)래서야 is a short form of -(으)라고 해서야: "if someone tells you to do this". It is always followed by a doubtful question or a negative: 되겠어요?, 말이 돼요?, 누가 하겠어요? It questions an order or a demand as unreasonable. Verb stems ending in a vowel or ㄹ take -래서야 (쓰래서야, 만들래서야); others take -으래서야 (앉으래서야).

비가 이렇게 오는데 밖에서 기다리래서야 말이 됩니까? **bi ga ireoke oneunde bakkeseo gidariraeseoya mal i doemnikka** In rain like this, how can they tell us to wait outside?

주말에도 출근하래서야 직원들이 버티겠어요? **jumal e do chulgeun haraeseoya jigwon deul i beotigesseoyo** If they tell staff to come in at weekends too, how long will people last?

아이한테 하루 종일 가만히 앉아 있으래서야 되겠어요? **ai hante haru jongil gamanhi anja isseuraeseoya doegesseoyo** How can you tell a child to sit still all day?

dialogue one article becomes five

anna 톰, 축하해! 네가 쓴 글이 월간 잡지에 실렸더라.
tom chukha hae nega sseun geul i wolgan japji e sillyeotdeora · Tom, congratulations! Your piece is in the monthly magazine.

tom 고마워. 기고는 처음이라 엄청 떨렸어. 유언비어가 어떻게 유포되는지 썼거든.
gomawo gigo neun cheoeum ira eomcheong tteollyeosseo yueonbieo ga eotteoke yupo doeneunji sseotgeodeun · Thanks. It was my first contributed article, so I was really nervous. I wrote about how false rumours spread.

anna 읽어 봤어. 작은 소문 하나가 사실을 얼마나 왜곡하는지 잘 부각했더라.
ilgeo bwasseo jageun somun hana ga sasil eul eolmana waegok haneunji jal bugak haetdeora · I read it. You really brought out how much one small rumour can distort the facts.

tom 그런데 도윤 선배가 그걸 다섯 번 연재로 늘리래. 그것도 이번 달 안에.
geureonde doyun seonbae ga geu geol daseot beon yeonjae ro neullirae geugeot do ibeon dal an e · But Doyun wants me to turn it into a five-part series. Within this month, too.

anna 재판 취재도 해야 하잖아. 언론 종사자들은 다 과로로 고생한대. 그러다 쓰러지겠다.
jaepan chwijae do haeya hajana eollon jongsaja deul eun da gwaro ro gosaeng handae geureoda sseureojigetda · You've got the trial to cover as well. They say everyone who works in the press suffers from overwork. You'll wear yourself out.

tom 법원에 가고 방송도 하면서 매주 한 편씩 쓰래서야 제대로 된 글이 나오겠어?
beobwone gago bangsong do hamyeonseo maeju han pyeon ssik sseuraeseoya jedaero doen geul i naogesseo · If they tell me to write one a week while going to court and doing broadcasts, how can anything decent come out of it?

anna 그래도 선배는 네 글에 대중성이 있다고 본 거잖아. 밀착 취재로 쓰면 반응이 좋을 거야.
geuraedo seonbae neun ne geul e daejungseong i itdago bon geo jana milchak chwijae ro sseumyeon baneung i joeul geo ya · Still, Doyun must think your writing has popular appeal. If you write it from close-up reporting, people will love it.

tom 하긴. 유언비어 문제는 국제적인 관심사라서 외신에서도 인터뷰 섭외 연락이 왔어.
hagin yueonbieo munje neun gukjejeogin gwansimsa raseo oesin eseo do inteobyu seoboe yeollak i wasseo · True. False rumours are an international concern, so I even had a foreign outlet get in touch to book me for an interview.

anna 와, 대단하다! 그럼 제목부터 멋지게 달아야겠네.
wa daedanhada geureom jemok buteo meotjige darayagenne · Wow, that's great! Then you'd better start with a great headline.

tom 제목이 좀 심심할망정 선정적으로 달 수는 없지. 그건 타협할 여지가 없어. 조회 수만 보고 자극적으로 쓰래서야 언론을 누가 믿겠어?
jemok i jom simsimhalmangjeong seonjeongjeok euro dal su neun eopji geugeon tahyeop hal yeoji ga eopseo johoe su man bogo jageukjeok euro sseuraeseoya eollon eul nuga mitgesseo · Even if the headline is a bit dull, I can't make it sensational. There's no room for compromise there. If you're told to write for clicks alone, who will trust the press?

anna 맞는 말이야. 첫 편 나오면 나한테 제일 먼저 보내 줘.
manneun mal iya cheot pyeon naomyeon na hante jeil meonjeo bonae jwo · You're right. Send me the first part as soon as it's out.

good to know · -(으)래서야 is close to -(으)라니: both question an order. -래서야 adds "if things go like this", so it nearly always ends in 되겠어요? or 말이 돼요? Four-character word: 유언비어 (流言蜚語), "flowing words, flying words": talk that spreads with no source. Its partner verb is 유포하다 (spread). TOPIK II reading often asks for the writer's attitude. A line like 선정적인 제목을 다는 언론사도 있다 is critical (비판적); 바로잡아야 한다 shows a demand (요구).

Nobody can tell you to master Korean news in a day, and nobody should. Tomorrow: scoops, suspects and -던? (so, how was it?).
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 45 scoops and suspects

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 7 · courts, crime & disasters

Ask a friend what they saw with -던? (so, how was it?), and follow a crime story: 검찰, 검거, 관련자, 폭로, 파문, 기자 회견, 편파적.

-던? is the casual question for someone who was there: 분위기는 어떻던? (what was the mood like?). Today's words are the first page of every crime story: who exposed it, who was arrested and how the press covered it.

words

word	romanisation	meaning	example
익명	ingmyeong	anonymity, anonymous	익명의 시민이 방송국에 자료를 보냈다. An anonymous citizen sent documents to the TV station.
인지도	injido	name recognition, how well known	그 작가는 아직 인지도가 낮은 편이다. That writer is still not very well known.
특집	teukjip	special (feature, programme)	설날 특집 방송을 가족과 함께 봤다. We watched the New Year special with the family.
파문	pamun	a stir, a ripple (of controversy)	그 발언은 정치권{=circles (정치권)}에 큰 파문을 일으켰다. The remark caused a big stir in political circles.
파장	pajang	repercussions; wavelength	이번 결정이 몰고 올 사회적 파장이 클 것이다. The social repercussions of this decision will be large.
편파적	pyeonpajeok	biased, one-sided	그 방송은 편파적인 보도라는 비판을 받았다. The broadcast was criticised as biased reporting.
폭로	pongno	exposure, revelation (of wrongdoing)	전 직원이 회사의 비리를 폭로했다. A former employee exposed the company's wrongdoing.
활자	hwalja	(printing) type; print	고려{=Goryeo} 시대 사람들은 금속 활자로 책을 찍었다{=printed}. People in the Goryeo period printed books with metal type.
회견	hoegyeon	(press) conference, interview	장관은 오늘 오후 기자 회견을 열었다. The minister held a press conference this afternoon.
가담	gadam	taking part (in wrongdoing), joining in	그는 사건에 가담한 사실을 부인{buin-3}했다. He denied taking part in the affair.
감금	gamgeum	confinement, illegal detention	그는 불법 감금으로 재판을 받게 되었다{doeda}. He is to stand trial for illegal confinement.
강간	ganggan	rape (legal term)	강간은 법이 무겁게 처벌하는 범죄이다. Rape is a crime the law punishes severely.
강제적	gangjejeok	compulsory, forced	강제적인 조치보다 자발적인 참여가 중요하다. Voluntary participation matters more than forced measures.

개정	gaejeong	revision, amendment (of a law)	법이 개정되면서 벌금이 높아졌다. With the law amended, the fines went up.
걸려들다	geollyeodeulda	fall into (a trap), get caught	사기{sagi}를 친{=commit (fraud): 사기를 치다} 범인이 경찰의 함정에 걸려들었다. The fraudster fell into the police trap.
검거	geomgeo	arrest, rounding up (of suspects)	경찰은 사건 발생 사흘 만{man=after (… 만에)}에 범인을 검거했다. The police arrested the culprit three days after the incident.
검문	geommun	spot check, stop-and-search	경찰이 도로에서 차량을 검문하고 있다. The police are stopping and checking cars on the road.
검찰	geomchal	the prosecution, prosecutors' office	검찰은 이 사건을 다시 수사하기로 했다. The prosecution decided to investigate the case again.
고의	goui	intent; (고의로) on purpose	고의로 한{=did (하다)} 일이 아니었어요. I didn't do it on purpose.
공포	gongpo	promulgation (of a law)	새 법은 공포{gongpo-2} 후 6개월 뒤에 시행된다. The new law comes into force six months after it is promulgated.
관련자	gwallyeonja	those involved (in a case)	경찰은 관련자들을 모두 불러 조사했다. The police called in everyone involved and questioned them.
기도	gido	attempt (to do something unlawful)	범인의 탈출 기도{gido-2}는 실패로 끝났다. The culprit's escape attempt failed.
기만	giman	deception, deceit	소비자를 기만하는 광고는 금지되어 있다. Adverts that deceive consumers are banned.

pattern so, how was it? (casual): -던?

verb, adjective -던? **= what did you see or find?** **반말: friends, younger people**

-던? asks someone about what they themselves saw, heard or felt at the time: 분위기는 어떻던? (how was the mood, from what you saw?), 사람이 많던? (were there many people?). It is 반말, for friends and younger people; politely you say -던가요? or -았어요? The speaker was not there; the listener was.

어제 간 식당은 맛있던? **eoje gan sikdang eun masitdeon** Was the restaurant you went to yesterday any good?

선생님이 뭐라고 하시던? **seonsaengnim i mwo rago hasideon** What did the teacher say?

공항에 사람이 많던? **gonghang e saram i manteon** Were there a lot of people at the airport?

dialogue after the press conference

anna 톰, 뉴스 봤어. 검찰 기자 회견에 너도 갔지? 분위기는 어떻던?
tom nyuseu bwasseo geomchal gija hoegyeon e neo do gatji bunwigi neun eotteoteon · Tom, I saw the news. You went to the prosecution's press conference, didn't you? What was the mood like?

tom 말도 마. 기자가 수십 명이라 질문을 할라치면 꼭 다른 기자가 먼저 손을 들었어. 하려도 할 수가 없었어.
mal do ma gija ga susip myeong ira jilmun eul hallachimyeon kkok dareun gija ga meonjeo son eul deureosseo haryeodo hal su ga eopseosseo · Don't ask. There were dozens of reporters, so whenever I went to ask a question, another reporter always put a hand up first. Even when I tried, I couldn't.

anna 검사는 뭐라고 하던?
geomsa neun mwo rago hadeon · What did the prosecutor say?

tom 도립 체육관 공사 비리에 가담한 관련자 다섯 명을 검거했대.
dorip cheyukgwan gongsa biri e gadam han gwallyeonja daseot myeong eul geomgeo haetdae · They've arrested five people involved in the wrongdoing over building the provincial sports hall.

anna 처음에 누가 폭로한 거야?
cheoeum e nuga pongno han geo ya · Who exposed it in the first place?

tom 익명의 편지 한 통이었어. 감원 대상이 된 기업체 직원이 보낸 것 같대.
ingmyeong ui pyeonji han tong ieosseo gamwon daesang i doen gieopche jigwon i bonaen geot gatdae · One anonymous letter. They think someone at the firm who was due to lose their job sent it.

anna 그 사람은 괜찮을까? 누군지 알려지면 표적이 될 텐데.
geu saram eun gwaenchaneulkka nugunji allyeojimyeon pyojeok i doel tende · Will that person be all right? If people find out who they are, they'll become a target.

tom 그러니까. 그런데 한 언론사가 그 사람이 누군지 추측하는 기사를 1면에 게재했어. 너무 편파적이고 위험한 보도였지.
geureonikka geureonde han eollonsa ga geu saram i nugunji chucheuk haneun gisa reul myeon e gejae haesseo neomu pyeonpajeok igo wiheom han bodo yeotji · Exactly. But one outlet ran a story on its front page guessing who it was. That was really biased and dangerous reporting.

anna 그래서 사람들 반응은 어떻던?
geuraeseo saramdeul baneung eun eotteoteon · So how did people react?

tom 비판이 쏟아지니까 결국 기사를 내렸더라. 누군들 그런 기사를 좋아하겠어? 파문이 꽤 컸어.
bipan i ssodajinikka gyeolguk gisa reul naeryeotdeora nugundeul geureon gisa reul joa hagesseo pamun i kkwae keosseo · Criticism poured in, so in the end they took the story down. Who on earth would like a story like that? It caused quite a stir.

anna 너희 방송국도 특집 준비해?
neohui bangsongguk do teukjip junbi hae · Is your station doing a special too?

tom 응, 금요일 밤 특집이야. 인지도 높은 정치인은 없어도 시민 생활과 가까운 사건이라 파장이 클 거야. 체육관이 폐쇄돼서 주민들 불만이 많거든.
eung geumyoil bam teukjip iya injido nopeun jeongchiineun eopseo do simin saenghwal gwa gakkaun sageon ira pajang i keul geo ya cheyukgwan i pyeswae dwaeseo jumin deul bulman i mankeodeun · Yes, a Friday-night special. There's no well-known politician involved, but it's a case close to people's daily lives, so the impact will be big. The sports hall has been shut, so local people are very unhappy too.

good to know · -던? needs the listener to have been there. Asking about your own experience? Use -더라 instead: 회견장에 기자가 많더라 (there were lots of reporters, I saw). News pairs: 검찰이 수사하다 (the prosecution investigates), 경찰이 검거하다 (the police round up), 법원이 판결하다 (the court rules).

So, how was today? Ask yourself the way Anna asks Tom: 오늘 공부는 어떻던? Tomorrow: bribes, lawsuits and -던가 (was it …?).
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 46 bribes and lawsuits

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 7 · courts, crime & disasters

Ask about the past as older speakers do with -던가? (was it …?), and follow a bribery trial: 뇌물, 법정, 변호, 배후, 빼돌리다, 배상, 부당.

-던가? is the reflective question of older speakers and of written Korean: 저 사람이 자네 친구 아니던가? (isn't that your friend?). Today's words carry every court report: who took the money, who defends whom and who pays back what.

words

word	romanisation	meaning	example
끌려가다	kkeullyeogada	be dragged away, be taken (by force)	그는 영문도 모른 채{chae-2} 경찰서로 끌려갔다. He was taken to the police station without knowing why.
뇌물	noemul	bribe	공무원은 뇌물을 받아서는 안 된다. Civil servants must never take bribes.
단서	danseo	clue, lead	경찰은 아직 사건의 단서를 찾지 못했다. The police haven't found a lead in the case yet.
당사자	dangsaja	the person concerned, the parties	이 문제는 당사자들이 직접 해결하는 것이 좋겠다. It's best if the people involved sort this out between themselves.
박탈	baktal	stripping (of a right), deprivation	그 선수는 메달을 박탈당했다. The athlete was stripped of the medal.
발각	balgak	being found out, discovery (of wrongdoing)	비밀 문서가 발각되면서 사건이 커졌다. The affair grew when the secret documents were found.
방범	bangbeom	crime prevention	골목마다 방범 카메라가 설치되었다. Security cameras have been put up in every alley.
배상	baesang	compensation (for damage)	회사는 피해자들에게 손해를 배상해야 한다. The company must compensate the victims for the damage.
배후	baehu	the people behind it, the mastermind	경찰은 사건의 배후를 밝히는 데 집중하고 있다. The police are concentrating on finding out who is behind the affair.
범행	beomhaeng	the crime, the offence	범인은 범행 동기{donggi-2}에 대해 입{ip}을 열지 않았다. The culprit said nothing about his motive.
법률가	beomnyulga	lawyer, legal professional	그는 30년 동안 법률가로 일했다. He worked in law for thirty years.
법안	beoban	bill (a draft law)	국회는 새 법안을 검토하고 있다. Parliament is reviewing the new bill.

법정	beopjeong	court, courtroom	피해자도 법정에 나와 진술했다. The victim also came to court and gave a statement.
변호	byeonho	defence (in court)	그 변호사가 이 사건의 변호를 맡았다. That lawyer took on the defence in this case.
부당	budang	unfairness, injustice (부당하다)	부당 해고를 당한 직원들이 소송을 냈다. The unfairly dismissed staff filed a lawsuit.
부패	bupae	corruption; rotting	정치 부패를 막으려면 시민의 감시가 필요하다. Stopping political corruption takes citizens keeping watch.
빼돌리다	ppaedollida	siphon off, sneak out (money, information)	회사 돈을 몰래 빼돌린 직원이 붙잡혔다. An employee who secretly siphoned off company money was caught.
뺑소니	ppaengsoni	hit-and-run	뺑소니 사고의 목격자를 찾습니다. Witnesses to a hit-and-run wanted.
사법	sabeop	justice, the judicial (system)	사법 기관은 정치로부터 독립해야 한다. The judicial bodies must be independent of politics.
사법부	sabeopbu	the judiciary	사법부는 행정부를 견제하는 역할을 한다. The judiciary acts as a check on the executive.
살해	salhae	killing, murder (news, law)	경찰은 살해 사건의 범인을 쫓고 있다. The police are pursuing the culprit in the murder case.
선고	seongo	sentence (in court); pronouncement	법원은 다음 달 15일에 선고를 내릴{=deliver (a sentence)} 예정이다. The court is due to deliver its sentence on the 15th of next month.
소지	soji	carrying, having on you	시험 날에는 신분증을 반드시 소지하세요. On the day of the exam, be sure to carry your ID.

pattern was it ...? (asking about the past): -던가?

verb, adjective, 이다 -던가? / -었던가? **= was it so, as you remember?**

older speakers, hage style, writing

-던가? asks about a past situation as the listener (or the speaker) experienced it: 저 사람이 원래 그렇게 말이 많던가? (was he always that talkative?). It sounds mature: older speakers use it in the hage style, and writers use it in reflective questions (그때 우리는 왜 그렇게 바빴던가). With -었- it points further back: 내가 말했던가? (did I tell you?).

자네 고향이 부산이던가? **jane gohyang i busan ideonga** Your hometown was Busan, wasn't it? (older speaker)

그 식당이 원래 이렇게 비쌌던가? **geu sikdang i wollae ireoke bissatdeonga** Was that restaurant always this expensive?

내가 이 얘기를 전에 했던가? **naega i yaegi reul jeon e haetdeonga** Did I tell you this before?

dialogue a familiar face on the news

choi 안나 학생, 저 기자 좀 보게. 자네 친구 톰 아니던가?

anna haksaeng jeo gija jom boge jane chingu tom anideonga · Anna, look at that reporter. Isn't that your friend Tom?

anna 맞아요! 오늘 체육관 비리 사건 첫 재판이 있었거든요. 톰이 법정 앞에서 보도하고 있네요.

majayo oneul cheyukgwan biri sageon cheot jaepani isseotgeodeunyo tom i beopjeong ap eseo bodo hago inneyo · Yes! The first hearing in the sports-hall corruption case was today. Tom is reporting from outside the court.

choi 저 사건이 구청 직원이 뇌물을 받은 사건이던가?

jeo sageon i gucheong jigwon i noemul eul badeun sageon ideonga · Was that the case where a district-office worker took bribes?

anna 네. 업체 대표가 공사비를 빼돌려서 그 돈으로 뇌물을 줬대요.

ne eopche daepyo ga gongsa bi reul ppaedollyeoseo geu don euro noemul eul jwotdaeyo · Yes. They say the firm's head siphoned off building money and used it for the bribes.

choi 어쩐지 그 체육관은 지붕에서 비가 새더라니. 동네에 배드민턴 열풍이 불어서 주민들이 많이 이용하는데, 주민들만 부당하게 피해를 봤네.

eojjeonji geu cheyukgwan eun jibung eseo bi ga saedeorani dongne e baedeuminteon yeolpung i bureoseo jumin deul i mani iyong haneunde jumin deul man budanghage pihae reul bwanne · No wonder the roof of that sports hall leaked. There's a badminton craze in the neighbourhood and lots of residents use it: it's only the residents who were treated unfairly.

anna 그래서 주민들이 손해 배상 소송도 냈어요. 변호를 맡은 법률가도 동네 사람이래요.

geuraeseo jumin deul i sonhae baesang sosong do naesseoyo byeonho reul mateun beomnyulga do dongne saram iraeyo · That's why the residents have also sued for damages. The lawyer taking their case is a local too, they say.

choi 저 업체 사장, 돈깨나 있어 보이네. 주민들 형편하고는 천지 차이야. 증거도 없이 자기 말만 믿으래서야 되겠나?

jeo eopche sajang don kkaena isseo boine jumin deul hyeongpyeon hago neun cheonji chai ya jeunggeo do eopsi jagi mal man mideuraeseoya doegenna · That company boss looks like he has a fair bit of money. A world away from how the residents live. How can he expect us to just take his word, without evidence?

anna 검찰은 배후에 다른 사람이 더 있다고 보고 있대요.

geomchal eun baehu e dareun saram i deo itdago bogo itdaeyo · The prosecution thinks there are more people behind it.

choi 선고는 언제 한다던가? 아직 까마득한 얘기겠지?

seongo neun eonje handadeonga ajik kkamadeukan yaegi getji · When did they say the sentencing will be? That must still be a long way off.

anna 다음 달에 선고한대요. 톰이 그때까지 계속 취재한다고 했어요. 변호사 인터뷰 섭외도 벌써 했대요.

daeum dal e seongo handaeyo tom i geuttae kkaji gyesok chwijae handago haesseoyo byeonhosa inteobyu seoboe do beolsseo haetdaeyo · They'll pass sentence next month. Tom said he'll keep covering it until then. He's already booked an interview with the lawyer.

choi 그나저나 저 친구, 넥타이가 좀 풀려 있네. 내일 전화해서 알려 주게.

geunajeona jeo chingu nektai ga jom pullyeo inne naeil jeonhwa haeseo allyeo juge · By the way, that young man's tie is a bit loose. Give him a call tomorrow and tell him.

write it trace the grey, then write your own

빼앵
ppaeng
hit-and-run

good to know · Mrs Choi's -던가?, -나? and -게 are the hage style of older speakers. Answer her in 해요: 네, 맞아요. Proverb: 바늘 도둑이 소 도둑 된다. The needle thief becomes the cow thief: small dishonesty grows into big crime.

Did I tell you how far you've come? 내가 말했던가? Tomorrow: evidence, confessions and the literary -라.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

wishyou.today learning

day 47 evidence and confessions

Korean TOPIK 6 in 131 days
unit 7 · courts, crime & disasters

Recognise the literary statement ending -라 (it is …) in old texts, proverbs and editorials, and talk about evidence: 수색, 영장, 자백, 시인, 입증, 의혹, 위조, 용의자.

-라 closes a sentence the way old documents, proverbs and some editorials do: 이는 참으로 놀라운 일이라. You will read it more than say it. The day's words are how a case is proved: searches, warrants, forged papers, confessions.

words

word	romanisation	meaning	example
수법	subeop	method, trick (of a crime)	범인들의 수법이 점점 다양해지고 있다. Criminals' tricks are getting more and more varied.
수사관	susagwan	investigator	수사관들이 현장을 샅샅이 조사했다. The investigators went over the scene thoroughly.
수상하다	susanghada	suspicious, strange	수상한 사람을 보면 바로 신고{singo}하세요. If you see anyone suspicious, report it at once.
수색	susaek	search (by police, rescuers)	경찰이 밤새 수색 작업을 벌였다. The police searched all night.
시인	siin	admission, confession	그는 결국 자신의 잘못을 시인{siin-2}했다. In the end he admitted his mistake.
엄중하다	eomjunghada	strict, stern, severe	정부는 이번 사건을 엄중하게 처리하겠다고 밝혔다. The government said it would deal with the case severely.
영장	yeongjang	warrant	법원은 용의자를 구속할 수 있도록 영장을 내{=issue (내주다)}주었다. The court issued a warrant so that the suspect could be detained.
용의자	yonguija	suspect	경찰은 두 명의 용의자를 조사하고 있다. The police are questioning two suspects.
원고	wongo	plaintiff	법원은 원고의 손을 들어{deulda-2} 주었다. The court ruled in the plaintiff's favour.
위조	wijo	forgery	위조 여권을 소지한 남성이 공항에서 붙잡혔다. A man carrying a forged passport was caught at the airport.
음모	eummo	plot, conspiracy	드라마 속 나쁜 사람들은 늘 음모를 꾸민다. The bad guys in dramas are always plotting something.
의혹	uihok	suspicion, doubts	회사 회계에 대한 의혹이 제기되었다. Doubts have been raised about the company's accounts.
입증	ipjeung	proving, proof	그는 자신의 주장이 사실임을 입증하려고 애썼다. He tried hard to prove that his claim was true.

자백	jabaek	confession (to a crime)	용의자는 조사 중에 범행을 자백했다. The suspect confessed to the crime during questioning.
자수	jasu	turning yourself in	뺑소니 운전자가 다음 날 경찰에 자수했다. The hit-and-run driver turned himself in to the police the next day.
장본인	jangbonin	the very person (responsible)	소문을 퍼뜨린 장본인이 바로 그였다. He was the very person who spread the rumour.
저작권	jeojakgwon	copyright	남의 사진을 함부로 쓰면{sseuda-3} 저작권 침해가 된다{doeda}. Using other people's photos without permission infringes copyright.
적발	jeokbal	detection, catching (wrongdoing)	단속에서 불법 주차 차량 수십 대{dae}가 적발되었다. Dozens of illegally parked cars were caught in the crackdown.
절도	jeoldo	theft	동네에서 절도 사건이 잇따라 일어났다{=happen, take place}. There has been a string of thefts in the neighbourhood.
제재	jejae	sanction, restriction	규칙을 어긴 팀은 제재를 받았다. The team that broke the rules was sanctioned.
제정	jejeong	enactment (of a law)	새 법을 제정하려면 국회의 동의가 필요하다. Enacting a new law needs the consent of parliament.
종결	jonggyeol	conclusion, closing (of a case)	경찰은 수사를 종결하기로 했다. The police decided to close the investigation.
죄인	joein	criminal, wrongdoer (old-fashioned)	옛날에는 죄인을 먼 섬으로 보내기도 했다. In the old days criminals were sometimes sent to distant islands.

pattern it is ... (written, literary): -라

noun 이라 / noun 라 | **-는 법이라, 아니라** | **old texts, proverbs, editorials**

In old and literary writing, 이다 and 아니다 can end a sentence with -라 instead of -다: 이는 참으로 놀라운 일이라 (this is truly astonishing). It sounds like a classic book, a historical drama or a solemn editorial. You read it in proverbs and quotations (진실은 드러나는 법이라); in your own writing, use -이다.

이는 참으로 놀라운 일이라. **i neun chameuro nollaun il ira** This is truly an astonishing thing.

법을 지키는 것은 모든 시민의 기본이라. **beop eul jikineun geot eun modeun simin ui gibon ira** Keeping the law is the basic duty of every citizen.

이 법을 제정한 뜻은 시민을 보호함이라. **i beop eul jejeong han tteut eun simin eul boho ham ira** The purpose of enacting this law is to protect citizens.

dialogue checking the evidence

doyun 톰 씨, 오늘 밤 특집 준비는 어디까지 됐어요?
tom ssi oneul bam teukjip junbi neun eodi kkaji dwaesseoyo · Tom, how far along is tonight's special?

tom 검찰이 영장을 받고 업체 사무실을 수색했는데, 위조된 계약서가 나왔대요. 직원 한 명은 위조 신분증까지 소지하고 있었대요.
geomchal i yeongjang eul batgo eopche samusil eul susaek haenneunde wijo doen gyeyakseo ga nawatdae yo jigwon han myeong eun wijo sinbunjeung kkaji soji hago isseotdaeyo · The prosecution searched the firm's offices with a warrant, and forged contracts turned up. One employee was even carrying a forged ID card.

doyun 확실한 거예요? 출처는요?
hwaksilhan geo yeyo chulcheo neunyo · Is that certain? What's the source?

tom 수사관 두 명한테 따로 확인했어요. 둘 다 같은 말을 했어요.
susagwan du myeong hante ttaro hwagin haesseoyo dul da gateun mal eul haesseoyo · I checked separately with two investigators. Both said the same thing.

doyun 좋아요. 사례 몇 개만 보고 귀납적으로 결론을 내리면 안 되니까요. 구청 공무원은 뭐래요?
joayo sarye myeot gae man bogo gwinapjeogeuro gyeollon eul naerimyeon an doenikka yo gucheong gongmuwon eun mwo raeyo · Good. We can't jump to a general conclusion from a few cases. What does the district official say?

tom 돈을 받은 건 시인했는데, 대가는 없었다고 주장해요. 그런데 업체 회계 직원이 다 자백했대요.
don eul badeun geon siin haenneunde daega neun eopseotda go jujang haeyo geureonde eopche hoegye jigwon i da jabaek haetdaeyo · He has admitted taking the money but claims there was nothing in return. But the firm's accountant has confessed everything.

doyun 증거가 이렇게 많은데 이제 와서 부인한들 무슨 소용이 있겠어요.
jeunggeoga ireoke maneunde ije waseo buin handeul museun soyong i itgesseoyo · With this much evidence, what good would denying it do now?

tom 그런데 선배, 이 사진을 인터넷에서 찾았는데 써도 될까요?
geureonde seonbae i sajin eul inteonet eseo chajanneunde sseodo doelkkayo · By the way, I found this photo online. Can I use it?

doyun 안 돼요. 저작권부터 확인해야죠. 남의 잘못을 입증하면서 우리가 잘못을 하면 안 되잖아요.
an dwaeyo jeojakgwon buteo hwagin haeya jyo nam ui jalmot eul ipjeung hamyeonseo uri ga jalmot eul hamyeon an doejana yo · No. Check the copyright first. We can't do something wrong ourselves while proving other people's wrongdoing.

tom 맞아요. 처음 편지를 보낸 사람은 끝까지 밝히지 않을 거예요. 음모가 있다는 유언비어도 다루지 않고요. 대신 체육관 운영이 언제 정상화되는지 짚어 볼게요.
majayo cheoeum pyeonji reul bonaen saram eun kkeut kkaji balkiji aneul geo yeyo eummo ga itda neun yueonbieo do daruji anko yo daesin cheyukgwan unyeong i eonje jeongsanghwa doeneunji jipeo bolgeyo · Right. I won't reveal who sent the first letter, ever. And I won't touch the false rumours about a conspiracy. Instead I'll look at when the sports hall will be running normally again.

doyun 잘 생각했어요. 옛말에 "진실은 언젠가 드러나는 법이라" 했어요. 의혹 말고 사실만 씁시다.
jal saenggak haesseoyo yenmal e jinsil eun eonjenga deureonaneun beop ira haesseoyo uihok malgo sasil man sseupsida · Good thinking. As the old saying goes, "the truth always comes out in the end". Let's write only facts, not suspicions.

good to know · -라 also ends proverb-like lines in the form -는 법이라 (it is the way of things). In speech you would say -는 법이에요 or -는 법이죠. Four-character word: 사필귀정 (事必歸正). All things return to what is right in the end: what Doyun means with 진실은 드러나는 법이라. Opposites worth learning together: 시인하다 (admit) ↔ 부인하다 (deny); 자백 (confession to the police) vs 자수 (turning yourself in).

Every word you learn today is evidence of your work: 노력은 배신하지 않는 법이라. Tomorrow: the verdict.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 48 the verdict

Report arrests and rulings: N 혐의로 (on charges of), N(으)로 판명되다 (turn out to be), 판결, 징역, 피고인, 체포, 추적, 행방, 진상.

N 혐의로 and 판명되다 are in almost every crime report, and TOPIK reading texts love them. Today you can read a court report from the arrest to the sentence.

words

word	romanisation	meaning	example
주범	jubeom	ringleader, main culprit	경찰은 사건의 주범을 해외에서 붙잡았다. The police caught the ringleader abroad.
준수	junsu	observance, keeping to (rules)	운전자는 교통 법규를 준수해야 한다. Drivers must keep to the traffic rules.
지문	jimun	fingerprint	경찰은 현장에서 지문을 찾아냈다. The police found fingerprints at the scene.
진상	jinsang	the truth (of a matter)	시민들은 사고의 진상을 밝혀 달라고 요구했다. Citizens demanded the truth about the accident.
징역	jingyeok	imprisonment, prison term	그는 징역 3년을 선고받았다. He was sentenced to three years in prison.
체포	chepo	arrest	경찰은 현장에서 남성을 체포했다. The police arrested the man at the scene.
추격	chugyeok	chase, pursuit	경찰의 추격 끝에 차량이 멈춰 섰다. After a police chase, the car came to a stop.
추적	chujeok	tracking, tracing	경찰은 휴대 전화 위치를 추적했다. The police traced the location of the mobile phone.
치안	chian	public order, public safety	이 도시는 치안이 좋아서 밤에도 안전하다. Public safety is good in this city, so it's safe even at night.
판결	pangyeol	ruling, judgment	법원은 원고에게 유리{yuri-2}한 판결을 내렸다 {=give (a ruling)}. The court gave a ruling in the plaintiff's favour.
판명	panmyeong	being proved, turning out (to be)	그 소문은 거짓으로 판명되었다. The rumour turned out to be false.
폭행	pokhaeng	assault, violence	폭행 사건의 피해자가 경찰에 신고{singo}했다. The victim of the assault reported it to the police.
피고	pigo	defendant (in a civil case)	법정에서 원고와 피고가 서로 다른 주장을 폈다. In court, the plaintiff and the defendant argued opposite things.
피고인	pigoin	the accused (in a criminal trial)	피고인은 혐의를 모두 부인{buin-3}했다. The accused denied all the charges.
피살	pisal	being killed (news)	경찰은 피살 사건의 용의자를 추적하고 있다. The police are tracking a suspect in the killing.

학대	hakdae	abuse, cruelty	동물 학대는 법으로 처벌받는다. Cruelty to animals is punished by law.
합법적	hapbeopjeok	lawful, legal	합법적인 절차에 따라 진행하겠습니다. We will proceed according to lawful procedure.
행방	haengbang	whereabouts	용의자의 행방은 아직 알려지지 않았다. The suspect's whereabouts are still unknown.
행적	haengjeok	movements, trail; (life's) deeds	경찰은 그날 밤 그의 행적을 추적했다. The police traced his movements that night.
헌법	heonbeop	constitution	헌법은 한 나라의 가장 기본이 되는{doeda} 법이다. The constitution is a country's most fundamental law.
혐의	hyeomui	suspicion, charge	그는 사기{sagi} 혐의로 조사를 받았다. He was questioned on suspicion of fraud.
협박	hyeopbak	threat, intimidation	그는 협박 편지를 받고 경찰에 신고{singo}했다. He got a threatening letter and went to the police.
형사	hyeongsa	detective	형사들이 밤새 용의자를 쫓았다. The detectives chased the suspect all night.

pattern on charges of …, turn out to be …: n 혐의로 / n(으)로 판명되다

N 혐의로 **체포되다 / 조사를 받다** **N(으)로 / -는 것으로 판명되다**

N 혐의로 means "on suspicion of N, on charges of N": 폭행 혐의로 체포되다 (be arrested for assault). N(으)로 판명되다 (or -는 것으로 판명되다) means "be proved to be, turn out to be", after a check or an investigation: 거짓으로 판명되다. Both are formal: news, reports and court texts.

그는 사기 혐의로 조사를 받았다. **geu neun sagi hyeomui ro josa reul badatda** He was questioned on suspicion of fraud.

경찰은 절도 혐의로 두 사람을 체포했다. **gyeongchal eun jeoldo hyeomui ro du saram eul chepo haetda** The police arrested two people on charges of theft.

그 서류는 위조된 것으로 판명되었다. **geu seoryu neun wijo doen geot euro panmyeong doeeotda** The document turned out to be forged.

dialogue two articles for one verdict

anna 판결이 금요일이지? 준비는 잘 돼 가?

pangyeol i geumyoil iji junbi neun jal dwae ga · The verdict is on Friday, isn't it? How's the preparation going?

tom 기사를 미리 두 개 써 놓자니 시간이 없고, 안 써 놓자니 불안해.

gisa reul miri du gae sseo nochani sigan i eopgo an sseo nochani buran hae · If I write two articles in advance, I haven't got the time; if I don't, I'm nervous.

anna 왜 두 개야?

wae du gae ya · Why two?

tom 징역이 선고될 때하고 안 될 때. 검찰은 징역 5년을 요구했거든.

jingyeok i seongo doel ttae hago an doel ttae geomchal eun jingyeok nyeon eul yogu haetgeodeun · One for a prison sentence and one for none. The prosecution asked for five years.

tom 참, 내가 전에 말했던가? 이 사건 주범은 공무원이 아니라 업체 대표래. 이게 알려지면 또 파문이 커질 거야.

cham naega jeon e mal haetdeonga i sageon jubeom eun gongmuwon i anira eopche daepyo rae ige allyeojimyeon tto pamun i keojil geo ya · Oh, did I tell you before? The ringleader in this case isn't the official, it's the firm's boss. When that gets out, the stir will grow even bigger.

anna 정말? 그 사람은 지금 어디 있어?

jeongmal geu saram eun jigeum eodi isseo · Really? Where is he now?

tom 한동안 행방을 감췄다가 형사들의 추적 끝에 지난달에 체포됐어.

handongan haengbang eul gamchwotdaga hyeongsa deul ui chujeok kkeut e jinandal e chepo dwaesseo · He went into hiding for a while and was arrested last month after the detectives tracked him down.

anna 영화 같다. 경찰차 추격에 권총까지 나왔어?

yeonghwa gatda gyeongchal cha chugyeok e gwonchong kkaji nawasseo · It's like a film. Was there a car chase, and pistols too?

tom 그런 건 없었어. 휴대 전화 기록으로 그날의 행적을 하나하나 맞춰 봤대.

geureon geon eopseosseo hyudae jeonhwa girok euro geunal ui haengjeok eul hanahana matchwo bwatdae · Nothing like that. They pieced together his movements that day from his phone records.

anna 피고인이 둘이니까 판결도 두 번 나오겠네. 진상이 다 밝혀졌으면 좋겠다. 진짜 죄인이 누군지 다들 알아야지.

pigoin i dul inikka pangyeol do du beon naogenne jinsang i da balkyeojeosseumyeon joketda jinjja joein i nugunji da deul arayaji · There are two accused, so there'll be two rulings. I hope the whole truth comes out. Everyone should know who the real wrongdoer is.

tom 나도. 외신에서도 관심이 많아. 판결 다음 날엔 방송에서 좌담회도 하고. 판결이 나오면 제일 먼저 너한테 문자 보낼게.

na do oesin eseo do gwansim i mana pangyeol daeum naren bangsong eseo jwadamhoe do hago pangyeol i naomyeon jeil meonjeo neo hante munja bonaelge · Me too. The foreign press is very interested as well. And the day after the verdict there's a round-table on air. When the verdict comes, you'll be the first person I text.

write it trace the grey, then write your own

혐
hyeom
suspicion, charge

good to know · 피고 is the defendant in a civil case (sued by 원고); 피고인 is the accused in a criminal trial (charged by the prosecution). 추적 = following a trail (records, footprints, money); 추격 = a physical chase. 형사들이 추적하다, 경찰차가 추격하다.

Verdict on today: you can now read a court report from arrest to sentence. Tomorrow: disaster strikes, and words for storms, fires and rescues.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 49 disaster strikes

Follow disaster news and say who did what to whom: 휩쓸다, 휩쓸리다, 휩싸이다, 덮치다, 경보, 해제, 출동, 구출, 수재민.

Weather warnings and disaster reports are TOPIK listening favourites, and Korea's summer typhoons make them everyday news. The day's verbs come in active and passive pairs: who sweeps, and what is swept away.

words

word	romanisation	meaning	example
효력	hyoryeok	effect, validity (in law)	이 계약서는 법적 효력이 있다. This contract is legally binding.
경보	gyeongbo	alarm, warning	남부 지방에 태풍 경보가 발령되었다. A typhoon warning has been issued for the south.
구출	guchul	rescue (getting someone out)	소방관들이 건물에 갇힌 사람들을 구출했다. Firefighters rescued the people trapped in the building.
누출	nuchul	leak (of gas, information)	가스 누출 사고{sago}로 주민들이 대피했다. Residents were evacuated because of a gas leak.
덮치다	deopchida	strike, hit, engulf	큰 파도가 해안 마을을 덮쳤다. Huge waves struck the coastal village.
소실	sosil	loss, being destroyed (by fire)	화재로 귀한 문화재가 소실되었다. A precious cultural treasure was lost in the fire.
소화기	sohwagi	fire extinguisher	집마다 소화기{sohwagi-2}를 갖춰 두는 것이 좋다. Every home should keep a fire extinguisher.
수재민	sujaemin	flood victims	수재민을 돕기 위한 모금이 시작되었다. A fundraiser has started to help the flood victims.
위태롭다	witaeropda	precarious, in danger	강풍에 간판이 위태롭게 흔들렸다. The sign swayed dangerously in the strong wind.
재앙	jaeang	catastrophe, calamity	기후 변화가 인류에게 큰 재앙이 될 수 있다. Climate change could become a great catastrophe for humanity.
처참하다	cheochamhada	devastated, wretched (a sight)	태풍이 지나간 마을의 모습은 처참했다. The village was a scene of devastation after the typhoon.
출동	chuldong	dispatch, call-out (of police, fire crews)	신고를 받은 소방차가 바로 출동했다. Fire engines were sent out as soon as the call came in.
파멸	pamyeol	ruin, destruction	지나친 욕심이 그를 파멸로 이끌었다. Too much greed led him to ruin.
폐허	pyeheo	ruins	전쟁으로 도시가 폐허가 되었다{doeda}. The war left the city in ruins.

폭파	pokpa	blowing up, demolition by explosives	낡은 건물을 폭파해서 없앴다. The old building was blown up and cleared away.
표류	pyoryu	drifting (at sea); (of plans) being adrift	바다에서 표류하던 배{bae-3}가 이틀 만{man=after (… 만에)}에 구조{gujo-2}되었다. A boat drifting at sea was rescued two days later.
해일	haeil	tsunami, tidal wave	지진 뒤에는 해일이 올 수 있으니 높은 곳으로 대피하세요. A tsunami can follow an earthquake, so move to high ground.
해제	haeje	lifting (of a warning, a ban)	오후 6시에 태풍 경보가 해제되었다. The typhoon warning was lifted at 6 p.m.
화	hwa	misfortune, disaster	다행히 마을은 큰 화{hwa-5}를 면했다{myeonhada}. Luckily the village escaped disaster.
휩싸이다	hwipssaida	be engulfed, be wrapped (in flames, fear)	건물이 순식간에 불길에 휩싸였다. In an instant the building was engulfed in flames.
휩쓸다	hwipsseulda	sweep (through), sweep away	태풍이 남부 지방을 휩쓸고 지나갔다. The typhoon swept through the south.
휩쓸리다	hwipsseullida	be swept away (by wind, water, a mood)	거센 물에 휩쓸릴 수 있으니 강 근처에 가지 마세요. Stay away from the river: you could be swept away by the current.

pattern sweep, be swept away, be engulfed: 휩쓸다 / 휩쓸리다 / 휩싸이다

N이 N을 휩쓸다 / 덮치다 **N이 N에 휩쓸리다** **N이 N에 휩싸이다**

휩쓸다 is what a storm, a flood or a craze does: it sweeps through (태풍이 마을을 휩쓸다). 휩쓸리다 is its passive: be swept away (물에 휩쓸리다), also by a mood or a crowd. 휩싸이다 is being wrapped or engulfed: 불길에 휩싸이다, 슬픔에 휩싸이다. 덮치다 is a sudden blow from above or behind: 파도가 마을을 덮치다.

태풍이 남부 지방을 휩쓸고 지나갔다. **taepung i nambu jibang eul hwipsseulgo jinagatda** The typhoon swept through the south.

나무들이 강풍에 휩쓸려 쓰러졌다. **namu deul i gangpung e hwipsseullyeo sseureojeotda** Trees were swept down by the gale.

건물이 순식간에 불길에 휩싸였다. **geonmul i sunsikgan e bulgil e hwipssayeotda** In an instant the building was engulfed in flames.

dialogue the morning after the typhoon

subin 안나야, 뉴스 봤어? 밤사이 태풍이 제주도를 휩쓸고 지나갔대.

anna ya nyuseu bwasseo bam sai taepung i jejudo reul hwipsseulgo jinagatdae · Anna, did you see the news? A typhoon swept across Jeju overnight.

anna 봤어. 너희 부모님은 괜찮으셔?

bwasseo neohui bumonim eun gwaenchaneusyeo · I saw. Are your parents all right?

subin 응, 다행히 우리 동네는 큰 화를 면했어. 그런데 바닷가 쪽은 지붕이 날아가고 배 한 척이 표류하다가 겨우 구조됐대.

eung dahaenghi uri dongne neun keun hwa reul myeonhaesseo geureonde badatga jjok eun jibung i naragago bae han cheok i pyoryu hadaga gyeou gujo dwaetdae · Yes, luckily our neighbourhood escaped the worst. But by the sea, roofs blew off, and a boat drifted for hours before it was finally rescued.

anna 이번 주말 마을 여행은 어떡하지? 손님 열다섯 명이 벌써 예약했는데. 손님들한테 상황을 명료하게 알려야 해.

ibeon jumal maeul yeohaeng eun eotteokaji sonnim yeol daseot myeong i beolsseo yeyak haenneunde sonnim deul hante sanghwang eul myeongnyohage allyeoya hae · What about this weekend's village tour? Fifteen guests have already booked. We need to tell them clearly what's going on.

subin 경보가 아직 해제되지 않았잖아. 이런 날씨에 손님들한테 비행기를 타고 오래서야 되겠어?

gyeongbo ga ajik haeje doeji anatjana ireon nalssi e sonnim deul hante bihaenggi reul tago oraeseoya doegesseo · The warning hasn't been lifted yet. How can we tell guests to fly in, in weather like this?

anna 맞아. 취소하고 수수료는 받지 말자. 손님들한테는 내가 개별적으로 연락할게.

maja chwiso hago susuryo neun batji malja sonnim deul hante neun naega gaebyeoljeogeuro yeollak halge · Right. Let's cancel and not charge a fee. I'll contact the guests one by one.

subin 날씨라면 마을 분들이 제일 잘 아니까 내가 전화해 볼게.

nalssi ramyeon maeul bun deul i jeil jal anikka naega jeonhwa hae bolge · When it comes to the weather, the villagers know best, so I'll give them a call.

anna 마을에 피해는 없대?

maeul e pihae neun eopdae · Was there any damage in the village?

subin 귤밭 몇 곳이 물에 잠겼대. 수재민이 생긴 건 아니지마는 마음이 아파.

gyul bat myeot got i mul e jamgyeotdae sujaemin i saenggin geon anijimaneun maeum i apa · A few tangerine orchards went under water. Nobody lost their home, but it still hurts.

anna 기후가 바뀌니까 이런 재앙이 해마다 늘어나는 건 필연적인가 봐. 걱정이야. 다음 여행 수익 일부를 마을에 보내면 어때?

gihuga bakkwinikka ireon jaeang i haemada neureonaneun geon piryeonjeoginga bwa geokjeong iya daeum yeohaeng suik ilbu reul maeul e bonaemyeon eottae · With the climate changing, I suppose it's inevitable that disasters like this increase every year. It's worrying. What if we send part of the next tour's profit to the village?

subin 좋은 생각이다! 기부금을 중간에서 빼돌리는 사람들도 있대. 그런 기만이 없도록 마을에 직접 보내자. 현우 차장님한테 같이 말씀드리자.

joeun saenggak ida gibugeum eul junggan eseo ppaedollineun saramdeul do itdae geureon giman i eopdorok maeul e jikjeop bonaeja hyeonu chajang nim hante gachi malsseum deurija · Great idea! They say some people siphon off donations along the way. So there's no deceit like that, let's send it straight to the village. Let's go and tell Hyunwoo together.

write it trace the grey, then write your own

휩
hwip
be engulfed, be wrapped (in flames, fear)

good to know · Warnings come in two steps: 주의보 (advisory: be careful) and 경보 (warning: danger). News says 경보가 발령되다 (issued) and 경보가 해제되다 (lifted). Proverb: 소 잃고 외양간 고친다. Mending the barn after losing the cow: acting only after the disaster. The reason for 소화기 in every home.

Storms pass; the words stay. Tomorrow: the mission. Tom covers the verdict, live.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 50 mission: tom covers the trial

Follow a verdict from the live report to the editorial and the talk at home, and write a TOPIK 54 essay on press freedom and responsibility.

The mission brings the whole unit together: a live court report in 합니다, an editorial in the written style, and friends talking it over. TOPIK II reading and listening use exactly these text types.

chapter 1 tom's live report

tom 네, 법원 앞에 나와 있습니다. 체육관 공사 비리 사건의 판결이 오늘 오후 3시에 나왔습니다.
ne beobwon ap e nawa itseumnida cheyukgwan gongsa biri sageon ui pangyeol i oneul ohu si e nawatseumnida · Yes, I'm outside the court. The verdict in the sports-hall construction corruption case came at 3 p.m. today.

tom 법원은 업체에서 뇌물을 받은 혐의로 재판을 받아 온 전 구청 공무원에게 징역 3년을 선고했습니다.
beobwoneun eopche eseo noemul eul badeun hyeomui ro jaepaneul bada on jeon gucheong gongmuwon ege jingyeok nyeon eul seongo haetseumnida · The court sentenced the former district official, on trial for taking bribes from the firm, to three years in prison.

tom 또 공사비를 빼돌려 뇌물을 준 업체 대표에게는 징역 4년을 선고했습니다. 법원은 업체 대표를 이번 사건의 주범으로 판단했습니다.
tto gongsa bi reul ppaedollyeo noemul eul jun eopche daepyo ege neun jingyeok nyeon eul seongo haetseumnida beobwoneun eopche daepyo reul ibeon sageon ui jubeom euro pandan haetseumnida · It also sentenced the firm's head, who siphoned off building money to pay the bribes, to four years. The court found him to be the ringleader.

tom 법원은 "공무원의 부패는 시민의 믿음을 무너뜨리는 범행으로, 엄중한 처벌이 필요하다"고 밝혔습니다.
beobwoneun gongmuwon ui bupae neun simin ui mideum eul muneotteurineun beomhaeng euro eomjunghan cheobeori piryo hada go balkyeotseumnida · The court said, "Corruption by public officials is a crime that destroys citizens' trust and calls for strict punishment."

tom 피고인 측 변호인은 판결이 부당하다며 다시 판단을 받겠다고 밝혔습니다.
pigoin cheuk byeonho in eun pangyeol i budang hadamyeo dasi pandan eul batgetdago balkyeotseumnida · The defence lawyers said the ruling was unfair and that they would seek another judgment.

tom 이번 사건은 지난봄 익명의 편지 한 통으로 처음 발각되었습니다. 검찰은 영장을 받아 업체 사무실을 수색했고, 위조된 계약서를 찾아냈습니다. 계약서에서는 업체 대표의 지문도 나왔습니다.
ibeon sageon eun jinan bom ingmyeong ui pyeonji han tong euro cheoeum balgak doeeotseumnida geomchal eun yeongjang eul bada eopche samusil eul susaek haetgo wijo doen gyeyakseo reul chajanaetseumnida gyeyakseo eseo neun eopche daepyo ui jimun do nawatseumnida · The case was first uncovered last spring through a single anonymous letter. The prosecution searched the firm's offices with a warrant and found forged contracts. The firm head's fingerprints were on them.

tom 업체는 공사비를 부풀리는 수법으로 돈을 빼돌렸고, 검찰은 비리에 가담한 관련자 다섯 명을 검거했습니다.
eopche neun gongsa bi reul bupullineun subeop euro don eul ppaedollyeotgo geomchal eun biri e gadam han gwallyeonja daseot myeong eul geomgeo haetseumnida · The firm siphoned off money by inflating building costs, and the prosecution arrested five people involved in the wrongdoing.

tom 전 구청 공무원은 돈을 받은 사실을 법정에서 시인했지만, 법원은 대가가 있었다는 의혹이 충분히 입증되었다고 판단했습니다.
jeon gucheong gongmuwon eun don eul badeun sasil eul beopjeong eseo siin haetjiman beobwoneun daega ga isseotda neun uihok i chungbunhi ipjeung doeeotdago pandan haetseumnida · The former district official admitted in court that he took the money, but the court found that the suspicion of a favour in return had been fully proved.

tom 업체 대표는 한동안 행방을 감췄지만 형사들이 휴대 전화 기록으로 행적을 추적한 끝에 체포되었고, 회계 직원의 자백이 결정적인 증거가 되었습니다.
eopche daepyo neun handongan haengbang eul gamchwotjiman hyeongsa deul i hyudae jeonhwa girok euro haengjeok eul chujeok han kkeut e chepo doeeotgo hoegye jigwon ui jabaek i gyeoljeongjeogin jeunggeoga doeeotseumnida · The firm's head went into hiding for a while but was arrested after detectives traced his movements through his phone records, and the accountant's confession became the decisive evidence.

tom 검찰은 다른 관련자가 없는지 확인한 뒤 수사를 종결할 예정입니다.

geomchal eun dareun gwallyeonja ga eomneunji hwagin han dwi susareul jonggyeol hal yejeong imnida · The prosecution plans to close the investigation after checking that no one else was involved.

tom 한편 부실 공사로 피해를 본 주민들이 원고로 나선 손해 배상 소송은 아직 진행 중입니다.

hanpyeon busil gongsa ro pihae reul bon jumin deul i wongo ro naseon sonhae baesang sosong eun ajik jinhaeng jung imnida · Meanwhile, the damages suit brought by residents, as plaintiffs, over the shoddy construction is still going on.

tom 주민 대표는 “판결이 나와서 다행이지마는 체육관 지붕에서는 여전히 비가 샌다”고 말했습니다. 지금까지 법원 앞에서 전해 드렸습니다.

jumin daepyo neun pangyeol i nawaseo dahaeng iji maneun cheyukgwan jibung eseo neun yeojeonhi bi ga saenda go mal haetseumnida jigeum kkaji beobwon ap eseo jeonhae deuryeotseumnida · A residents’ representative said, “We’re relieved there’s a verdict, but the sports-hall roof still leaks.” That’s all from outside the court.

chapter 2 a rumour about the judge

doyun 톰 씨, 생방송 잘했어요. 문장이 짧고 정확해서 좋았어요.

tom ssi saengbangsong jalhaesseoyo munjang i jjalgo jeonghwak haeseo joasseoyo · Tom, good job on the live report. Your sentences were short and precise.

tom 감사합니다. 속보는 우리가 다른 언론사보다 2분 빨랐대요. 법원 회견이 끝나자마자 바로 보도했거든요.

gamsa hamnida sokbo neun uri ga dareun eollonsa boda bun ppallatdaeyo beobwon hoegyeon i kkeunnajamaja baro bodo haetgeodeunyo · Thank you. Apparently our news flash beat the other outlets by two minutes. We went out the moment the court's press conference ended.

doyun 그리고 피고인 측이 정말 다시 판단을 받겠다던가요? 끝에 말이 빨라서 저도 확실히 못 들었어요.

geurigo pigoin cheuk i jeongmal dasi pandan eul batgetdadeongayo kkeut e mal i ppallaseo jeo do hwaksilhi mot deureosseoyo · And did the defence really say they'd seek another judgment? They spoke fast at the end, so I couldn't catch it for sure either.

tom 네, 변호인이 직접 그렇게 말했어요. 그리고 외신에서도 인터뷰 섭외가 들어왔어요. 이번 일로 제 인지도가 좀 높아진 것 같아요.

ne byeonho in i jikjeop geureoke mal haesseoyo geurigo oesin eseo do inteobyu seoboe ga deureowasseoyo ibeon il ro je injido ga jom nopajin geot gatayo · Yes, the lawyer said so himself. And a foreign outlet has asked to book me for an interview. I suppose this has made me a bit better known.

doyun 잘됐네요. 그런데 인터넷에 이상한 소문이 돌아요. 판사가 업체 대표의 친척이라는 거예요.

jaldwaenneyo geureonde inteonet e isang han somun i dorayo pansaga eopche daepyo ui chincheok iraneun geo yeyo · Good for you. But there's a strange rumour going round online: that the judge is a relative of the firm's boss.

tom 말도 안 돼요. 기사를 올릴라치면 꼭 이런 댓글부터 달려요.

mal do an dwaeyo gisa reul ollillachimyeon kkok ireon daetgeul buteo dallyeoyo · That's absurd. Whenever I try to post a story, comments like this are always the first to appear.

doyun 확인해 보니 거짓으로 판명됐어요. 처음 유포한 장본인은 경찰이 찾고 있대요.

hwagin hae boni geojit euro panmyeong dwaesseoyo cheoeum yupo han jangbonin eun gyeongchal i chatgo itdaeyo · We checked, and it turned out to be false. The police are looking for whoever first spread it.

tom 그럼 유언비어라는 사실을 짧게 보도할까요?

geureom yueonbieo raneun sasil eul jjalge bodo halkkayo · Then shall we report briefly that it's a false rumour?

doyun 좋아요. 다만 위에서는 조회 수 높은 제목을 달래요. 사실보다 자극적인 제목을 달래서야 되겠어요?

joayo daman wi eseo neun johoe su nopeun jemok eul dallaeyo sasil boda jageukjeok in jemok eul dallaeseoya doegesseoyo · Good. Only, upstairs they want a headline that gets lots of views. But how can they tell us to put a headline that's more sensational than the facts?

tom 그럼 제목은 "판사 친척 소문, 사실 아니다"로 하면 어때요?

geureom jemok eun pansa chincheok somun sasil anida ro hamyeon eottaeyo · Then how about the headline "Judge-relative rumour untrue"?

doyun 깔끔하네요. 빨리 보도한다고 확인을 하지 않으면 안 된다는 것, 잊지 마세요.

kkalkkeumhaneyo ppalli bodo handago hwagin eul haji aneumyeon an doenda neun geot itji maseyo · Neat. And don't forget: you can't skip the checking just because you're trying to report fast.

doyun 그리고 오늘 밤 논평은 제가 써요. 톰 씨 유언비어 기사는 다음 주부터 홈페이지에 연재하는 거 잊지 않았죠? 월간 잡지에 게재된 첫 기고도 반응이 좋았어요.

geurigo oneul bam nonpyeong eun jega sseoyo tom ssi yueonbieo gisa neun daeum ju buteo hompeiji e yeonjae haneun geo itji anatjyo wolgan japji e gejae doen cheot gigo do baneung i joasseoyo · And I'm writing tonight's commentary. You haven't forgotten your rumour articles start running as a series on our website next week? Your first contributed piece in the monthly magazine went down well too.

tom 물론이죠. 선배 논평은 날카로운데 대중성도 있어서 저도 늘 배워요.

mullon ijyo seonbae nonpyeong eun nalkarounde daejungseong do isseoseo jeo do neul baewoyo · Of course

not. Your commentaries are sharp but have popular appeal too; I always learn from them.

tom 명심할게요. 사진은 저작권 문제가 없는 우리 방송국 사진만 쓸게요.

myeongsim halgeyo sajin eun jeojakgwon munje ga eomneun uri bangsongguk sajin man sseulgeyo · I'll remember that. And for photos, I'll only use our own station's, so there's no copyright problem.

chapter 3 doyun's commentary: "equal before the law, in deeds"

doyun 오늘 법원은 체육관 공사 비리 사건의 두 피고인에게 징역을 선고하였다. 이번 판결은 공무원의 부패에 대해 사법부가 엄중한 태도를 보였다는 점에서 의미가 크다.

oneul beobwoneun cheyukgwan gongsa biri sageon ui du pigoin ege jingyeok eul seongo hayeotda ibeon pangyeol eun gongmuwon ui bupae e daehae sabeopbu ga eomjunghan taedo reul boyeotda neun jeom eseo uimi ga keuda · Today the court gave prison sentences to the two accused in the sports-hall construction case. The ruling matters because the judiciary has taken a stern line on corruption in public office.

doyun 사건의 내막이 하나씩 드러날 때마다 시민들은 분노했다. 공무원이 고의로 시민을 기만했기 때문이다. 이번 판결이 우리 사회에 남길 파장도 결코 작지 않을 것이다.

sageon ui naemak i hana ssik deureonal ttae mada simin deul eun bunno haetda gongmuwon i goui ro simin eul giman haetgi ttaemun ida ibeon pangyeol i uri sahoe e namgil pajang do gyeolko jakji aneul geot ida · Every time a piece of the inside story came out, citizens grew angrier, because public servants had deliberately deceived them. The repercussions of this ruling for our society will be anything but small.

doyun 그러나 판결만으로 모든 문제가 해결되는 것은 아니다. 이 사건이 세상에 드러난 것은 익명의 시민 한 사람의 용기 덕분이었다.

geureona pangyeol man euro modeun munje ga haegyeol doeneun geot eun anida i sageon i sesang e deureonan geot eun ingmyeong ui simin han saram ui yonggi deokbun ieotda · But a verdict alone does not solve every problem. This case came to light thanks to the courage of one anonymous citizen.

doyun 수사관들은 작은 단서 하나도 놓치지 않고 사건의 배후를 추적했다. 이러한 노력이 없었다면 진상은 끝내 드러나지 않았을 것이다.

susagwan deul eun jageun danseo hana do notchiji anko sageon ui baehu reul chujeok haetda ireohan noryeok i eopseotdamyeon jinsang eun kkeunnae deureonaji anasseul geot ida · Investigators missed not a single small clue as they traced who was behind the case. Without that effort, the truth would never have come out.

doyun 부패를 막는 가장 확실한 방범 카메라는 깨어 있는 시민이라.

bupae reul mangneun gajang hwaksilhan bangbeom kamera neun kkaeeo inneun simin ira · The surest security camera against corruption is an alert citizen.

doyun 법률가들은 뇌물을 받은 공무원의 자격을 박탈하는 법안이 필요하다고 입을 모은다. 그러나 법을 새로 제정하는 것만으로는 부족하다. 법이 있어도 준수하지 않으면 효력이 없는 것과 같다.

beomnyulga deul eun noemul eul badeun gongmuwon ui jagyeok eul baktal haneun beoban i piryo hadago ip eul moeunda geureona beop eul saero jejeong haneun geot man euro neun bujok hada beop i isseo do junsu haji aneumyeon hyoryeok i eomneun geot gwa gatda · Legal experts agree that a bill is needed to strip officials who take bribes of their status. But enacting new laws is not enough. A law that is not observed might as well have no force.

doyun 언론도 스스로를 돌아보아야 한다. 일부 언론은 사건의 한 부분만 부각하는 편파적이고 선정적인 보도로 의혹을 부풀리고, 편지를 보낸 사람이 누구인지 추측하는 기사까지 내보냈다.

eollon do seuseuro reul doraboaya handa ilbu eollon eun sageon ui han bubun man bugak haneun pyeonpajeok igo seonjeongjeok in bodo ro uihok eul bupulligo pyeonji reul bonaen saram i nugu inji chucheuk haneun gisa kkaji naebonaetda · The press, too, must look at itself. Some outlets blew up the suspicions with biased, sensational coverage that highlighted only one part of the case, and even ran stories guessing who sent the letter.

doyun 진실을 밝힌다고 또 다른 피해자를 만들어서는 안 된다. 근거 없는 소문을 퍼뜨리는 것은 사실을 왜곡하는 일이다.

jinsil eul balkindago tto dareun pihaeja reul mandeureoseo neun an doenda geungeo eomneun somun eul peotteurineun geot eun sasil eul waegok haneun il ida · Revealing the truth must not create another victim. Spreading groundless rumours is distorting the facts.

doyun 미디어 수용자 역시 확인되지 않은 정보를 함부로 퍼뜨리지 말아야 한다.

midieo suyongja yeoksi hwagin doeji aneun jeongbo reul hamburo peotteuriji maraya handa · Media audiences, too, must not carelessly pass on unconfirmed information.

doyun 헌법은 모든 국민이 법 앞에 평등하다고 말한다. 이 말이 종이 위의 활자로만 남지 않으려면 투명한 제도와 책임 있는 언론이 함께 필요하다.

heonbeop eun modeun gungmin i beop ap e pyeongdeung hadago mal handa i mal i jongi wi ui hwalja ro man namji aneuryeomyeon tumyeonghan jedo wa chaegim inneun eollon i hamkke piryo hada · The constitution says all citizens are equal before the law. If those words are not to remain mere print on paper, we need transparent institutions and a responsible press together.

chapter 4 how was it?

anna 톰, 생방송 봤어! 법정 분위기는 어떻던?

tom saengbangsong bwasseo beopjeong bunwigi neun eotteoteon · Tom, I watched the live report! What was the mood in the courtroom like?

tom 조용했어. 판결을 읽는 동안 아무도 움직이지 않더라.

joyonghaesseo pangyeol eul ingneun dongan amu do umjigiji anteora · Quiet. While the verdict was being read, nobody moved.

anna 피고인들 표정은 어떻던?

pigoin deul pyojeong eun eotteoteon · And the faces of the accused?

tom 업체 대표는 끝까지 고개를 들지 않았어. 지금 와서 후회한들 무슨 소용이겠어.

eopche daepyo neun kkeut kkaji gogae reul deulji anasseo jigeum waseo huhoe handeul museun soyong igesseo · The firm's boss never once raised his head. What good would regret do him now?

anna 너도 그 체육관에 직접 가 봤던가?

neo do geu cheyukgwan e jikjeop ga bwatdeonga · Did you ever go to that sports hall yourself?

tom 응, 두 번. 비 오는 날 가 보니까 바닥에 물이 가득했어.

eung du beon bi oneun nal ga bonikka badak e mul i gadeuk haesseo · Yes, twice. When I went on a rainy day, the floor was covered in water.

anna 주민들 배상 소송도 잘 끝났으면 좋겠다. 아, 우리 팀은 제주도 마을에 여행 수익 일부를 보내기로 했어. 태풍 피해 때문에.

jumin deul baesang sosong do jal kkeunnasseumyeon joketda a uri tim eun jejudo maeul e yeohaeng suik ilbu reul bonaegiro haesseo taepung pihae ttaemun e · I hope the residents' damages case ends well too. Oh, our team has decided to send part of our tour profit to the Jeju village, because of the typhoon damage.

tom 잘됐다. 그것도 좋은 소식이네. 다음에는 그런 기사를 쓰고 싶다.

jal dwaetda geugeot do joeun sosik ine daeum e neun geureon gisa reul sseugo sipda · That's great. That's good news too. I'd like to write that kind of story next.

tom 다음 주에는 이 사건을 다룬 특집도 나가. 부패를 막는 법안 이야기까지 넣을 거야.

daeum ju e neun i sageon eul darun teukjip do naga bupae reul mangneun beoban iyagi kkaji neoeul geo ya · Next week there's a special on the case too. I'm going to include the anti-corruption bill as well.

anna 참, 요즘 우리 회사 사람들 사이에서는 네 뉴스 보는 게 열풍이야. 선풍적인 인기야. 개그 프로그램보다 재미있대.

cham yojeum uri hoesa saramdeul sai eseo neun ne nyuseu boneun ge yeolpung iya seonpungjeok in ingi ya gaegeu peurogeuraem boda jaemiitdae · Oh, and watching your reports is all the rage at my office these days. A sensational hit, honestly. They say it's more fun than the comedy shows.

tom 그게 칭찬이야, 아니야? 다음 주부터는 폭행하고 협박 사건 재판을 맡아. 거기서는 웃을 일이 없을 거야.

geuge chingchan iya aniya daeum ju buteo neun pokhaeng hago hyeopbak sageon jaepaneul mata geogiseo neun useul il i eopseul geo ya · Is that a compliment or not? From next week I'm on an assault and threats trial. There won't be anything to laugh about there.

anna 오늘은 푹 쉬어. 연재 첫 편은 다음 주에 써도 되잖아.

oneul eun puk swieo yeonjae cheot pyeon eun daeum ju e sseodo doejana · Get a good rest tonight. You can write the first part of the series next week.

chapter 5 mrs choi's verdict

choi 판결이 나왔다던가? 나는 시장에 갔다 오느라 못 봤네.

pangyeol i nawatdadeonga na neun sijang e gatda oneura mot bwanne · Did they say the verdict came out? I was at the market, so I missed it.

anna 네, 공무원은 징역 3년, 업체 대표는 4년이요. 톰이 생방송으로 보도했어요.

ne gongmuwon eun jingyeok nyeon eopche daepyo neun nyeon iyo tom i saengbangsong euro bodo haesseoyo · Yes: three years for the official, four for the firm's boss. Tom reported it live.

choi 잘됐네. 남의 돈에 욕심을 내면 언젠가는 걸려드는 법이지.

jal dwaenne nam ui don e yoksim eul naemyeon eonjenga neun geollyeodeuneun beop iji · Good. If you fatten yourself on other people's money, you're bound to get caught one day.

choi 그나저나 지난주 옆 동네에서 절도 사건이 있었는데, 용의자가 어제 자수했다네. 밤마다 수상한 사람이 돌아다녀서 다들 걱정했지. 경찰이 골목마다 검문을 하니 겁이 났을 거야.

geunajeona jinanju yeop dongne eseo jeoldo sageon i isseonneunde yonguija ga eoje jasu haetdane bam mada susanghan saram i doradanyeoseo da deul geokjeong haetji gyeongchal i golmok mada geommun eul hani geop i nasseul geo ya · By the way, there was a theft in the next neighbourhood last week, and the suspect turned himself in yesterday. Everyone was worried, with a suspicious man wandering about every night. With the police checking every alley, he must have got scared.

anna 다행이에요. 골목에 방범 카메라가 생기고 나서 치안은 많이 좋아졌잖아요.

dahaeng ieyo golmok e bangbeom kamera ga saenggigo naseo chian eun mani joajeotjanayo · What a relief. Public safety has got much better since the security cameras went up in the alleys.

jiho 다녀왔습니다. 오늘 뉴스 보셨어요? 공장에서 가스가 누출돼서 불이 났어요.

danyeowatseumnida oneul nyuseu bosyeosseoyo gongjang eseo gaseu ga nuchul dwaeseo bul i nasseoyo · I'm home. Did you see the news today? There was a gas leak at a factory, and it caught fire.

anna 봤어. 건물이 불길에 휩싸였더라. 병원은 괜찮았어?

bwasseo geonmul i bulgil e hwipssayeotdeora byeongwon eun gwaenchanasseo · I saw. The building was engulfed in flames. Was it all right at the hospital?

jiho 응급실이 꽉 찼어. 처음에 직원 한 명이 소화기로 불을 꺼 보려다가 연기 때문에 위태로웠대. 공장 서류도 불에 다 소실됐대. 그래도 소방관들이 바로 출동해서 모두 구출했어.

eunggeupsil i kkwak chasseo cheoeum e jigwon han myeong i sohwagi ro bul eul kkeo boryeodaga yeongi ttaemun e witaerowotdae gongjang seoryu do bul e da sosil dwaetdae geuraedo sobanggwan deul i baro chuldong haeseo modu guchul haesseo · The emergency room was packed. At first one worker tried to put the fire out with an extinguisher, and the smoke put him in danger. All the factory's papers were lost in the fire, too. But firefighters came at once and got everyone out.

choi 아이고, 큰 화를 면했네. 지난밤에는 태풍이 제주도를 휩쓸더니 이번 주는 바람 잘 날이 없네.

aigo keun hwa reul myeonhaenne jinan bam e neun taepung i jejudo reul hwipsseuldeoni ibeon ju neun baram jal nal i eomne · Oh my, that was a lucky escape. Last night the typhoon swept over Jeju, and now this: no peace this week.

anna 태풍 경보는 오늘 아침에 해제됐어요. 남부 지방 수재민들은 아직 학교에서 지낸대요. 사진을 보니 마을 모습이 처참했어요. 폐허가 된 집도 있대요.

taepung gyeongbo neun oneul achim e haeje dwaesseoyo nambu jibang sujaemin deul eun ajik hakgyo eseo jinaendaeyo sajin eul boni maeul moseup i cheochamhaesseoyo pyeheo ga doen jip do itdaeyo · The typhoon warning was lifted this morning. The flood victims in the south are still staying in schools, apparently. In the photos, the villages looked devastated. Some houses are in ruins.

jiho 바닷가에서는 배가 표류하다가 구조됐대. 큰 파도나 해일이 마을을 덮쳤으면 정말 재앙이 될 뻔했어.

badatga eseo neun bae ga pyoryu hadaga gujo dwaetdae keun pado na haeil i maeul eul deopcheosseumyeon jeongmal jaeang i doel ppeonhaesseo · By the sea a boat drifted and was rescued. If big waves or a tsunami had struck the village, it would have been a real disaster.

choi 자, 다들 앉게. 따뜻한 차라도 한잔하세.

ja da deul ange ttatteutan cha rado hanjan hase · Come, sit down, all of you. Let's have a cup of hot tea at least.

You followed a whole trial in Korean: the scoop, the evidence, the verdict and the debate. Next unit: the body and health, and a night on Jiho's ward.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**